

CHARACTER &

SCRIPTS

비고 키워드

CHARACTERS, ORGANIZATIONS< INCIDENTS AND PLACES IN THIS DRAMA ARE FICTITIOUS

Sin-yu I found out... the answer.

Hong-jo Your destinies...

Sin-yu Your destinies...

Two ... cannot be severed.

Two Accept it.

Hong-jo That seat's not for you.

Sin-yu You don't like eating alone.

Are you going to eat alone here as wall?

Hong-jo How did you become a lawyer?

Can't you take a hint?

That seat's not for you.

Sin-yu Then who is it for?

Hong-jo My dad.

Today's the day he passed away.

Sin-yu My deepest condolences.

Server Would you like to order?

Hong-jo Yes. One large order of grilled clams, one kilogram of whelk, and a bottle of soju.

Server Gosh.

It would be too much for two people.

Sin-yu It's okay. It's for three.

Server Is that so?

Okay.

I'll bring them quickly.

Hong-jo Thank you.

Hong-jo Thank you for joining me on his commemoration day.

Why aren't you drinking?

Sin-yu I need to drive.

Hong-jo You didn't drive here.

I think it's rude not to drink on a commemoration day.

Sin-yu Can you handle my habit when I'm drunk?

Hong-jo What is it?

Do you repeat what you said?

Or do you sleep anywhere?

Sin-yu Those are considered cute.

Hong-jo Don't tell me.. That you kiss someone beside you or something like that.

Sin-yu Who knows?

It could be more dangerous than that.

I can't control myself as it is because of the Love Spell.

If I drink on top of it--

Hong-jo Don't drink.

Sin-yu I actually don't know what my habit is. I've never had alcohol before.

Hong-jo You've never had alcohol before?

As in, never in your life?

No way. That's a lie. 말도 안돼!
 Why...
 But it tastes so good.
 You must be insane. I don't get...
 Is it because of your disease?

Sin-yu It runs in my family. 가족력이 있어요.
 Nobody has ever avoided it.
 Father thinks it's due to a curse.
 I don't want him saying that to me, so I didn't drink.

Hong-jo A rich guy has his own worries too.
 Poor you for living a boring life.

Sin-yu How did your father pass away?

Hong-jo I don't talk about myself to someone I'm not close with.

Sin-yu You don't talk about yourself to close people.

Hong-jo They're cooked.

Sin-yu Watch out.
 You'll get hurt. I'll do it.

Hong-jo Dad!
 You always said a stable job was the best.
 So I became a civil servant.
 Don't worry about me.
 And... I was really planning to bring a boyfriend along this time.
 But some strange guy followed me.
 What are you doing?
 Say hello.

Sin-yu I'm not her boyfriend.
 Nor am I a strange guy.
 But... I'm Hong-jo's destiny, apparently. 듣자(보아)하니
 I found out the answer.
 "Your destinies cannot be severed."
 "Accept it."
 You couldn't say it out loud because you felt sorry, right?
 Inseverable destinies normally mean love.
 We can infer that the spell you cast on me might never be broken.
 And I'll have to chase you around with my heart racing.
 What are you going to do?

Hong-jo I'm too drunk. I should go home.

Sin-yu Don't be so irresponsible with the person of your destiny.

Hong-jo Isn't the person of your destiny in Gangnam right now?

Sin-yu That's right.
 I came all the way here to reconnect with that destiny.
 But ridiculously, we're destined to be together.
 Didn't this happen because you cast the spell wrong?

Hong-jo That's not true.
 You're the one who drank the love potion that wasn't meant for you.
 I'm a victim too.

Sin-yu You should've been more careful when casting the spell.

Hong-jo You should've been more careful when gave me the box.

Sin-yu Resolving this issue is top priority.

Hyeon-seo Take responsibility no matter what.

Hong-jo Sin-yu.

Don't just think of accepting your destiny.
Think of going against it.

Hyeon-seo Destinies are meant for you to go against.
Sin-yu.

Hyeon-seo Do you want to be my destiny?

Sin-yu No way.

아니, 설마

Hong-jo I don't want to be your destiny either.

Hyeon-seo So let us do our best and go against our destinies. Okay?
We can do this.

파이팅!

Hyeon-seo Okay.
I'll do my best to go against my destiny.
I don't want to be your destiny either.

Hong-jo Okay. Give me a hand.
Just this time.
Gosh!
He let go on purpose.
He's so annoying.

#SCENE In Taxi for Onju

Sin-yu I think I'd rather have the Red Hand.

Hong-jo It smells nice.
The smell of wood.

Sin-yu This is why... I can't go against my destiny.

#SCENE In Trail on Mount Onju

Hikers What's that?

Hong-jo What? Blood? Okay.

Gong What happened?

Hong-jo Mount Onju is covered in blood.

3Star What?

Ma Go to the mountain now.

Hong-jo Okay.

Gong Let's go together.

Ma No can do.

You'll pretend to go with her and then play hooky.

Gong You told me to look after them.

It's covered in blood of all things.

It might be dangerous. So I'm going.

As her team leader.

I'm off.

Let's go.

3Star What? I--

Gong Hurry up.

3Star Why... Gosh.

OAK TREE

3Star Shouldn't we call the police?

What if this is human blood?

There might be a corpse over there.

Gong This is chicken blood.

3Star How can you tell?

Gong Back in my day, we didn't have fried chicken shops.
To eat chicken, you had to kill one at home.
And that smelled exactly like this.
You--

Hong-jo Mr. Gong.
This isn't the only place. Over there too.
There are more than 200 if we count all tree tags.
It's been less than ten days since we changed them.

Gong Just wipe them.

Hong-jo I'd get it if they spray-painted them.
But isn't chicken blood way too strange?

Gong If this was spray paint, there's no cleaning them.
We have to replace them all.
In my 21 years as a civil servant, I've never seen such a madman,
but still, I'm thankful.
Why? We can just wipe them.
Take pictures of all of them and clean up before we get complaints.

Hong-jo Okay.

Gong Do you have wet wipes?

3Star No.

JAPANESE CORNEL

Gong What can we use to wipe?

#SCENE In Sin-yu's office.

Hong-jo [(In Taxi) It smells nice. The smell of wood.]

Sin-yu What took you so long?

Hong-jo I came as soon as you called.
What's it about?

Sin-yu Damaged tree tags.
You should've informed me about it first.

Hong-jo Will you report it?

Sin-yu Have a seat first.

Hong-jo Okay.
What's that smell?
I took a lot of pictures. Look.
I said look at this.
We can report this, right?

Sin-yu I won't report it.

Hong-jo Why not?

Sin-yu Twenty-nine tags were damaged.
You even wiped them clean already.
You can't waste the cops' time over this.

Hong-jo Then why did you call me?

Sin-yu To check whether you'd come or not.

Hong-jo What?

Sin-yu You shouldn't have come.
You told me to go against destiny.
If you come running to me like this, you'll make things difficult.

Hong-jo Your condition is what's making things difficult.

Sin-yu Hong-jo.

Hong-jo What now?
Sin-yu You got a rae chance.
It's not easy to look down on me.
How do I look from above?
People say my long eyelashes make my eyes look charming.
Hong-jo Why are you doing this to me?
Sin-yu I want to impress you.
You won't forget once you see them.
Hong-jo He's not an advisor. He's an annoyance.
Should I use the Fair Skin Spell and turn him into a woman?
No, it'll only make him look good-looking.
It's no use.

LEGAN ADVISOR | LEGAL ADVICE ROOM

Sin-yu What's wrong with you, Jang Sin-yu?

Uk [Give me three more days.]
Sin-yu [You won't solve it in 30 days.]
Waitor This.
Your girlfriend's friend left it behind.
Sin-yu I'm sorry.
I can't pass it on to her now.
Wook What do you mean?
Why can't you pass it on to her?
Sin-yu We broke up.
Wook She used to hit on you so much.
Is she breaking up because you're sick?
I thought she was better than this.
Sin-yu I didn't tell her.
Wook Are you mad?
During hard times, you need someone beside you.
Sin-yu It'll only make it hard for her.
Wook Are you seriously trying to look cool now?
That's not being cool.
That's just bravado.

NA-YEON

Wook You're so frustrationg.
Hi, Na-yeon. It's me, Wook.
In Phone I'm Na-yeon's friend. Something happened to Na-yeon.
Wook What happened?

#SCENE Na-yeon's Working Room?

Na-yeon Did I put it on right?
Is it strait?
How does it look?

Sin-yu No.
You should put it up higher.

Na-yeon You're not supposed to be here yet. I'm not done.

Sin-yu What's that?

수평맞아?

Na-yeon Marry Me. I couldn't wait any longer for you to propose,
so I'm proposing to you first.

Sin-yu Na-yeon.

Na-yeon I found out. I know how sick you are.
I thought hard about it for a few days.
I think I like weak guys.
Will you marry me?

Sin-yu Getting married wouldn't be just about us.
If the mayor finds out,
he'll go against this.

Na-yeon My dad isn't the one marrying you.
This is my marriage.
I love you so much.
I don't want to let you go.

#SCEND With two family in the restrant.

Mayor The ingredients are very fresh.
Do you like it?

Sin-yu's mom Is it good?

Mayor Eating like this makes it fee like we're meeting before the wedding.

Sin-yu's mom Oh, no. That's not what this is.

I came here without much thought because my husband invited me out for dinner.
We should have a proper meeting next time.
Carefully too.

Se-hyun Both families are here, so it's a family dinner.
The procedur doesn't matter.

Sin-yu's mom The procedure is important.
Marriage is a very important vacation.

Mayor Gosh. I'm sorry.
It's "occasion."
What?

Se-hyun Na-yeon, would you like something more?
What about wine?

Na-yeon It's okay.
Both you and Sin-yu don't drink.
By the way, you're always so cute, Mother.

Sin-yu's mom Not as cute as you.

Se-hyun Eat up.

드세요.

#SCENE In the Car

Sin-yu's mom "Cute"?
She was being sarcastic, right?

Se-hyun She wasn't.
I'm thankful that she found you cute.
What is "a very important vacation"?
Your brain went on vacation.

Sin-yu's mom It was a mistake.

Se-hyun How can I bring you around when you're such an embarrassment?

Sin-yu's mom Why embarrassment?
Everybody makes mistakes when they talk.

22 **Se-hyun** You didn't make a mistake.
 You were just dumb. 무식한 거
 Don't talk when you go out next time.
 Your stupidity shows.
 Bl.

Sin-yu's mom Did you call me a brainless idiot?

Se-hyun You're quick to chatch on to stuff like this.
 Go back to the entertainment industry.
 You'll become popular on variety shows for being dumb.

Sin-yu's mom What?

Na-yeon It's been a while since we went on a date.
 But it's so annoying. 짜증난다.

Sin-yu Why?

Others He's so handsome.

Na-yeon Everyone's looking at you.

Others Is he a celebrity?

Sin-yu They're not looking at me.
 They're looking at you.

Others Who's that woman?

Na-yeon They're looking at you in awe.
 They're glaring at me in jealousy. 질투나서 째려보는

Sin-yu Hanbok looks nice.

Na-yeon Right? We should've rented some too.
 I really like palaces.
 I must've been a princess in my past life.

#SCENE Eun-wol's room in Nuri nursing center.

Hong-jo And this is soju!
 I think I met my dad thinks to you.
 I went to the sea this time.
 It felt like my dad was walking by my side.

Eun-wol Well done.
 What happened with Sin-yu?

Hong-jo When say inseverable destinies,
 people think about destined love and such.
 But none of these apply to us, so we decided to go against our destinies.

Eun-wol Always be on guard.
 I can smell blood on you.

Hong-jo You're amazing!
 I did see blood a few days ago. Chicken blood.

#SCENE In Changdeokgung.

Na-yeon I like it so much.
 Your smiling face.

Sin-yu Wait.
 I got a phone call. Let me answer this.
 Yes, Mom.
 I'm with Na-yeon.
 Are you angry?
 I'll call you back.

#SCENE In front of Hong-jo's house.

Hong-jo This is Sin-yu's car.

You're back again.

You said if I came running to you, I'd make things difficult.

But you came running to me.

Sin-yu I had no choice.

I needed to check something.

Were you in Changdeokgung today?

Hong-jo What a random question?

Sin-yu Answer me. Were you in Changdeokgung?

Hong-jo I was in City Hall the whole day, then I went to visit Eun-wol.

What about it?

Sin-yu This spell is terrible.

Now I'm seeing hallucinations of you.

I went to Changdeokgung just now.

I saw you running in hanbok.

Hong-jo She must've been a lookalike.

Sin-yu No. It was definitely you.

Hong-jo Then let's just say I went there.

I've been there two years ago.

Sin-yu This isn't a joke.

I'm serious now.

Hong-jo Sin-yu, do you really think that's because of the spell?

Sin-yu I have a girlfriend.

I call her Na-yeon, but others call her a goddess.

So why would I lie to you when I have someone like her?

Hong-jo.

Do you really want me to go against destiny?

Hong-jo Of course.

I don't want to have an inseparable destiny with you either.

Sin-yu Then you shouldn't have turned around when I called you.

Why do you turn around and make my heart race?

Please, stay out of my sight.

You're the one who came here.

#SCENE Hong-jo's house.

Sin-yu [I have a girlfriend.

I call her Na-yeon, but others call her a goddess.

So why would I lie to you when I have someone like her?]

Hong-jo Goddess, my foot.

여신같은 소리하고

#SCENE ('FLASH BACK) In the highschool cafeteria

Na-yeon Hong-jo. Sit here.

Hong-jo Okay.

Na-yeon Sit down.

Then I'll keep you by my side.

Sorry. I can't forgive someone who flirts to steal her friend's boyfriend.

Hong-jo I told you. He wanted to talk--

Na-yeon Min-ho doesn't talk to poor people.

Hong-jo You said I was your best friend. Why won't you believe me?

Na-yeon You believed that?
Clean the tray for me.
Also, you're not my best friend. You're my maid.
I'm off.

#SCENE Hong-jo's house.

Hong-jo He's a poor judge of character.
Should I just reveal it?
No.
He should get married and suffer his whole life.

#SCENE Sin-yu's house in Seoul

Sin-yu's Mom Honey. Do you want to go see stars with me?

Se-heon No. I want to go see the toilet. My stomach hurts.

#SCENE Greenway Building Division Office.

Ma Last year, the placements were pretty bad.
Why don't we move the specialties booth to the left of the main square?

Gong Do whatever you want.

Ma What kind of answer is that?

Gong You have a problem with it?
I agreed with you?

Ma Who's the guest singer?

Gong Gall and ask.

Crystal Okay.

Ma You haven't asked yet?
This is Onju's main festival.
The most important event of Greenway Building Division.
Can you do your job properly?

Gong I don't think I'll be in this department at that point.

Ma What?
Gong, come out for a minute.

#SCENE Outside of Onju City Hall

Ma You've lost your mind.

Gong How is politely asking for a transfer losing my mind?

Ma You're doing that to screw me over.
Is this because you're upset?

Gong Don't mind me. I'm lazy and I avoid problems.
I have all the faults of civil servants you hate the most.
So why do you care if I leave?

Ma I'm sorry. My apologies.
I was harsh back then.

Gong Why would you apologize to a nobody like me?
A 21-year colleague is nothing.

Ma That was--

Gong You wounded me deeply.
I'll get going.

Ma A deep wound is going too far.
Mr. Gong. Stop right there.
Hey.

빠져서 이러는 거니

#SCENE In the front of Elevator

Crystal What hand lotion do you use? It smells so good.

3Star Someone gave it to me as a gift.

Someone from work?

Why didn't they give me one?

Crystal&3Star Hello.

3Star You must be going for lunch.

Sin-yu Yes.

Crystal If you're going alone, would you like to join us?

Sin-yu I have a prior engagement.

Crystal I see.

3Star I should've told hiim to enjoy his meal.

Sin-yu Hong-jo.

A minute, please.

Hong-jo Excuse me.

#SCENE In the front of Onju City Hall

Hong-jo You're not going to say that, are you?

"You shouldn't have come."

Sin-yu We have somewhere to go.

Hong-jo You had lunch plans.

Sin-yu This is the plan.

Hong-jo I never made a plan with you.

Sin-yu You better come with me if you want me to go against my destiny.

Hong-jo Didn't you tell me not to appear in front of you?

Sin-yu I'll allow it today. You can stay in front of me.

Hong-jo And if I follow you, you'll say "You shouldn't have followed me."

Sin-yu Can you please come with me?

Hong-jo No.

Sin-yu Then fine. I don't want to go either.

Hong-jo Okay.

Sin-yu Actually, no. Please.

Can you come with me?

Hong-jo Okay, let's go.

But, I get to choose the restaurant.

This is on me.

It's hard to go against destiny, right?

Eat the salmon and cheer up.

Eat up.

얼른 먹어요.

Sin-yu Honestly, it feels good to have someone like me chase you around, right?

Are you secretly hoping for the spell not to break?

Hong-jo I'm a good judge of character.

Sin-yu That's the problem.

It's hard not to like me.

Hong-jo Everyone has different tastes.

You're not my type.

Sin-yu That can't be ture.

Hong-jo It is true.

Sin-yu Exactly which part of me is not your type?

Hong-jo You're way too tall and handsome.

You're too much.

Sin-yu Everyone likes me regardless of their ideal type.

I see.

Am I too hard to approach, so you give up first?

Hong-jo Think however you like.

Sin-yu Eat up.

I can't server the inseverable destinies by eating alone.

We should eat and pull together.

Hong-jo Okay, I'll eat a lot.

I need energy to head toward my destiny.

Sin-yu So you do want to be with me.

I'm your destiny.

Hong-jo No. My destiny in on the first floor.

Sin-yu What do you mean?

Hong-jo You don't have to know.

Eat up. The lunch break is almost over.

#SCENE GREEN LANDSCAPE GARDEN

Hong-jo Today, I'm here for a personal matter, not for work.

I want to start gardening.

Jung-beom Are you okay?

I was worried. I heard about the tags.

Hong-jo Right. It does bother me, but I'm used to dealing with such stuff from my previous workplace.

Jung-beom There's a lot of lunatics who appear perfectly fine on the outside.

Hong-jo For today, I'd like this chrysanthemum.

Jung-beom If you're buying that, sacred bamboo's on the house.

It's the best landscape tree.

#SCENE Garden of Hong-jo's house

Kwon What are you doing?

Hong-jo Why are you home so early today?

Kwon My work ended early.

I told you I would do the gardening.

Hong-jo I have nothing to do at night.

How are they?

Kwon They're pretty like a funeral wreath.

Hong-jo They'll look better with this tree beside them.

It's the best landscape three.

It's sacred bamboo.

Kwon Sacred baby boo?

Hong-jo Sacred bamboo.

You should go in. I'll finish planting them.

Kwon No, I'll do it.

Hong-jo It's okay. They're my housewarming gifts.

Even though you didn't have a party.

Kwon Are you fee in 30 minutes?

Hong-jo Totally. Why?

Kwon Let's have a housewarming party.

See you later.

Hong-jo "See you later."

A Jacket?

A dress?

Hong-jo We wearing matching clothes.

Kwon As neighbors, I suppose.

Hong-jo Yes, as neighbors.

Kwon Come in.

Hong-jo Okay.

Kwon Sit and wait just a moment.

Hong-jo Okay.

My stupid mouth.

Kwon I cooked a simple dish.

Is oyster sauce eggplant rice bowl fine?

Hong-jo Yes. Oysters and eggplants are my favorites.

Oysters smell so nice.

Kwon There's no oysters in it.

Hong-jo You must be a good cook.

Kwon Yes. I've lived alone for a long time.

Hong-jo I've lived alone for a long time too, but I'm terrible at cooking.

Cooking is a talent too.

Kwon Can you go back up and come down in 30 minutes?

Hong-jo Why?

Kwon There's no rice. I forgot to press the button.

#SCENE Sin-yu's car

Hong-jo [My destiny is on the first floor.]

Sin-yu What destiny is on the first floor?

Jae-gyeong works on the 11th floor.

Hong-jo [I need energy to head toward my destiny.]

Sin-yu Yes, I'll head toward mine energetically too.

I'll never think about you, ever.

#SCENE Jae-gyeong's house.

Kwon Do you like it?

Hong-jo Yes. As soon as I eat it, the texture of eggplant gently caresses my tongue,

and as soon as I taste the freshness, the aroma that follows is this nice oyster smell.

Kwon There's no oyster in it.

Hong-jo So... Do you know what a killjoy is?

맥커터

Kwon I know, Someone who kills joy.

I was trying to be funny. I must've killed joy.

Gosh.

(물흘리며)

Hong-jo You're very different from what I saw in City Hall.

Kwon Not in a good way, right?

Hong-jo I meant it in a good way.

Honestly, I was surprised that you moved here.

You look like someone who would live in a fancy high-rise condo.

Kwon I did live in a condo before this.

I only saw blinds all year long.

I couldn't tell whether it rained or snowed outside.

I couldn't tell what season either.

So I wanted to come to a house with a yard.

Why are you smiling?

Hong-jo What?
Because I like listening to you talk.

Kwon That's strange.
People find me boring.
Would you like beer?

Hong-jo Sure.
It must be raining.
After drinking, I'll do the dishes.
I can't cook but I'm good at dishwashing.

Kwon You don't need to.
I'm good at both cooking and dishwashing.
Being good at everything isn't that nice.
Honestly, I'm worried about looking like an AI robot.
Don't be obliged to laugh.

Hong-jo You don't need to be funny.
Just looking at you makes me smile.
That's what people said.

Kwon Who said that?

Hong-jo Well... Numerous dogs in the dog shelter?

Kwon Is there a shaggy dog in the shelter you go to?

Hong-jo This is top secret.
Raising one for ten years will make you rich.

Kwon You're drunk.

Hong-jo I'm serious.

Kwon Do you want to go with me next time?
There's no shaggy dog though.

Hong-jo I'd like that...

Kwon You can pick it up.

Hong-jo Okay.
What is it?

Sin-yu What took you so long to answer?

Hong-jo What is this about?

Sin-yu What are you doing now?

Hong-jo Nothing.

Sin-yu Can't you give me a longer and detailed answer?

Hong-jo Why should I?

Sin-yu I want to hear your voice.

Hong-jo I'm hanging up.

Sin-yu If you were going to hang up this fast, you shouldn't have answered.
You are not helping me.
I'm trying to go against my destiny.
You shouldn't have answered.

Kwon Would you like more beer?

Hong-jo I'd like that.

Sin-yu Why did your voice change?
Are you with a man?

Hong-jo Yes.

Sin-yu Where are you?
Who are you with?

Hong-jo Why should I tell you?

이만 끊어요.

좋아요.

Sin-yu "I'd like that."
Hong-jo Annoying.
Thank you.

짜증나

ONJU CITY
CIVIL SERVANT (HAUNTED HOUSE)

U-ram I'm only eating with you because you asked me so desperately.
Hong-jo Thank you so much.
I'm not eating alone thanks to you.
What's your name?
U-ram U-ram, Oh U-ram
Hong-jo U-ram means big, but you're so small.
Eat up, Enjoy.

GROOT
Hong-jo I won't get fooled again.
U-ram Just ignore it.
Hong-jo Yes, I'll ignore it.
But he'll call again.
But I won't answer it.
If I answer, he'll blame me for it.
He's not calling. That's new.
Call me all you want. I won't answer.
How's the sandwich?
U-ram Good.
By the way, Hong-jo.
You said you would ignore it, but you're thinking about it a lot.
Hong-jo Am I? I'm not.
U-ram Yes, you are.

신경끄세요.

웬일이야.

내가? 아니거든.
맞거든요.

Sin-yu (On Kakaotalk) I didn't call to hear your voice.
I called to check whether you would answer or not.
Don't read my texts. Don't reply either.
It'll distract me from work.
I told you not to call.

NA-YEON
Sin-yu Hello?
Na-yeon Guess where I am.
Sin-yu Where are you?
Na-yeon At the City Hall lobby. We have a renovation project.
Sin-yu It's not our City Hall, is it?
Na-yeon It's not our City hall.
I won't be able to meet often because of the construction.
Isn't this sad?
I need to hang up.
Hello?

응

나 그만 끊어야 겠다

Ki-dong Everyone so excited in the lobby.
Some gorgeous woman is there. I thought she was a celebrity.
Sin-yu Great timing.

We have a trial with Haum, right?

Print out every single report from the Road Division regarding it.

Ki-dong Okay.

Wait, Seeing how she met Consturction Division's manager,

It's not a one-time visit.

I don't have time for this.

#SCENE Wook's Office.

Wook Hello. I'm Kim Wook

What brings you here?

Sin-yu's mom You recognize me.

Wook I can't forget your face even if I'm drunk.

I even wached all your commercials

Sin-yu's mom They have the clips from 30 years ago?

Wook When you were young, you were totally my type.

But did something happen?

Sin-yu's mom Yes.

I want to get a divorce.

Wook I see.

What made you suddenly want to get a divorce?

Sin-yu's mom You don't gain weight overnight.

You gain it every day, bit by bit.

But one day, you suddenly realize you've gained weight.

Wook Is there a clear reason for a divorce?

Adultery or abuse, for example.

Sin-yu's mom He won't go see stars with me.

Wook Pardon?

#SCENE In the Bar

Wook Hey.

Sin-yu Did the CEO scold you? You look glum.

Wook I saw a woman cry today. I feel bad.

Hey. She said it was a secret.

Do you already know about it?

Sin-yu About what?

Wook Nothing.

Why did you drink whe you knew nothing?

This is whiskey, over 40% alcohol.

Sin-yu It's not bad.

Wook What? Sin-yu, what's wrong with you?

You don't drink. What happened?

Sin-yu I'm in pain.

My mind and body work separately.

Wook Can you not perform at night?

Sin-yu I don't know what true love is.

Wook It can happen when you're ill physically.

Sin-yu There's a real branded watch and a knockoff watch.

I clearly know which one is a knockoff.

But I get confused. "Is this really fake?" "Could this be real?"

Wook Just buy both. You can do that.

Sin-yu Do you even listen to me?

Wook You don't listen to me either.
Stop talking nonsense
and take care of your mother.
The stars at night look nice these days.
Take her for stargazing and so on.
(Sing) Let's go see the stars with me

쓸데없는 소리 그만

Sin-yu I don't have time for that.
I'm overwhelmed with just one person already.

... 너무 벅차.
애 진짜 왜이래?

Wook What's wrong with you?

#SCENE Door front of Hong-jo's House.

Hong-jo What's this?
"I had fun yesterday."
It must be from Mr. Kwon.
I HAD FUN YESTERDAY.

#SCENE Sin-yu's car

Hong-jo [I dropped out of school.

자퇴를 했어요.

I thought he would be very angry when I told him I would drop out of school.
"Do what you want."
"Since you're not going to school, let's go on a trip." He said that.
We went to a river and fished and caught marsh snails.
We had so much fun.
Then two kids palying with a ball next to us fell into the river.
Dad jumped in.
He saved the kids.
But he didn't come out.
He disappeared just like that.
I couldn't find him, so I couldn't even hold a proper funeral.
If only I hadn't dropped out...
If only I'd stayed, ignoring the whole bullyinig thing...
That wouldn't have happened then.
I killed my dad.

다슬기도 잡고..

#SCENE Hong-jo's house.

Hong-jo How pretty.
I'll show if off.
He must've come to his senses.
He stopped calling.
How exciting.
I'm excited.

이제 정신 차렸나보
전화 안하네

Driver Sir, we've arrived.

GROOT

Hong-jo Is leaving them as unread too rude?
That startled me.
Who is it at this hour?
He's so bothersome.
what's wrong with him?

귀찮아 죽겠네.

Don't say anything and go.
I think I know what you'll say.

Sin-yu I didn't come here to see you.
I accidentally come here because I'm drunk.

Hong-jo Did you drunk?
You're not supposed to drink. You're sick.
You said you never drank in your life.
Why did you drink suddenly?

Sin-yu Because you wouldn't answer my call.

Hong-jo You told me not to answer it.

Sin-yu Yes.
Good job not answering it.
I didn't mean for you to answer.
Still, you could've read my texts.
No.
Good job not reading them.

Hong-jo Where's your driver?
You didn't come here alone, did you?

Sin-yu He left.
I asked him to go to my house, but he dropped me off here.
I must've memorized your house address.

Hong-jo How much did you drink?

Sin-yu A lot.
I thought if I drank until I blacked out, I would stop thinking about it.

Hong-jo Call the driver again and wait in your car.
I'll go buy some hangover drinks.

Sin-yu Don't go.

Hong-jo Sin-yu.

Kwon Why are you here?
What's happening here?
Sin-yu.
What are you doing here?

Sin-yu I could ask you the same question, jae-gyeong.

Kwon I live here.
I moved in on the first floor.

Sin-yu Your destiny on the first floor was jae-gyeong?

Kwon Can you explain why he's here, Hong-jo?

Sin-yu She can't explain.
Am I wrong, Hong-jo?

Kwon Go home.
It's not appropriate to visit a lady's house at night drunk.

Sin-yu I know that too.
But I couldn't help it.
I missed her.

Kwon Sin-yu.
What you're doing is called two-timing.

Sin-yu Is it?
But it's not completely my fault.
Strictly speaking, it's Hong-jo's fault.
She made me become like this.

Kwon What does he mean?

안보길 잘했어

많이

이건 무슨 상황이죠

따지고 보면,

Hong-jo Well... It's too complicated to explain.

Kwon Hong-jo. I told you to meet a nice guy, not a guy with a girlfriend.

Hong-jo Right.

Kwon Go in.
Where do you live? I'll drive you home.

Sin-yu I don't want that. 싫은데.
I want to be with Hong-jo.

Kwon Are you listening to yourself? You have a girlfriend. 그걸 말이라고 해?

Sin-yu Don't worry so much.
Because these feelings aren't real.
Since this isn't real, all the more reason for you to take responsibility.

Hong-jo Get in. I'll drive you home. 타여.

Kwon I'll drive him home. Go in.

Hong-jo No. I'll handle this.
Actually, a big part of this is my fault.

Sin-yu You two must've had fun after turning me into this mess.
I'm your inseparable destiny, but you want to be destined with him, right?
In the end, you wanted me to work hard for your sake. 결국,
To go against your destiny.

Hong-jo What's wrong with trying our best to find our own paths?
Your feeling for me aren't true either.

Sin-yu Hong-jo.
Stop the car.
I feel a bit sick.
What about Jae-gyeong do you like so much?

Hong-jo I think he and I are similar.

Sin-yu You're not similar at all.
Jae-gyeong's a perfectionist. You're clumsy. 헐렁이잖아

Hong-jo Mr. Kwon's clumsy too.

Sin-yu I'm clumsy too.

Hong-jo It's a different kind of clumsy.
Mr. Kwon looks perfect on the outside, but he's missing something. 결핍이 있어요.

Sin-yu Can't you see what I'm missing?

Hong-jo Are you free at night on the 19th?

Sin-yu I won't go out.
Going out at night is dangerous.

Hong-jo A full moon will rise that night.

Sin-yu So what?

Hong-jo There's the Disaster Nullification Spell.
That spell can only be cast on a full-moon night.
The 19th is a full-moon night.
I'll try the Disaster Nullification Spell that night.

Sin-yu Are you saying I'm a disaster?

Hong-jo You hate the fact that you like me.
I don't want you doing this either.

Sin-yu Let me ask you one thing.
During this whole time, you've never had feelings for me?

Hong-jo No. 네

Sin-yu Why are you blushing?

Hong-jo I told you I blush when I'm angry too.

Sin-yu That's a lie.

Hong-jo It isn't.

Sin-yu I didn't know until now because I never drank before.
But now I know what my habit is when I'm drunk.

Hong-jo What's your habit?

Sin-yu If someone's next to me... I want to kiss them.

DESTINED WITH YOU

Episode 6 preview

Sin-yu What does a man normally do when he blacks out?

Hong-jo You must not remember anything.

Na-yeon I can officially introduce you. He's my fiancé.

Kwon Did something happen between you and Sin-yu?
I couldn't sleep. I was concerned.

Hong-jo All these issues will be resolved when the full moon rises.

Sin-yu Honestly, don't you think it's a waste to use a spell on this?

Hong-jo Those feelings will disappear.

Sin-yu No, it isn't. It's... love.

Subtitle translation by Yeeun Kim.